ES MÓDULO ZONA RADIO AIRZONE UNIDAD INDIVIDUAL MOTOR

Módulo de gestión local para el control de apertura-cierre del elemento motorizado y comunicación con el termostato de la zona vía radio. Alimentación mediante bus de conexión Airzone del sistema.

Funcionalidades:

- Entrada para la detección de ventana abierta.
- Entrada para la detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Función de sonda remota y sonda distribuida.
- Control de proporcionalidad y aire mínimo en compuertas motorizadas.

EN AIRZONE ACTUATOR INDIVIDUAL UNIT ZONE MODULE WIRELESS

Local control module for controlling the opening-closing of the dampers. Wireless communication. Powered through system Airzone connection bus.

Functionalities:

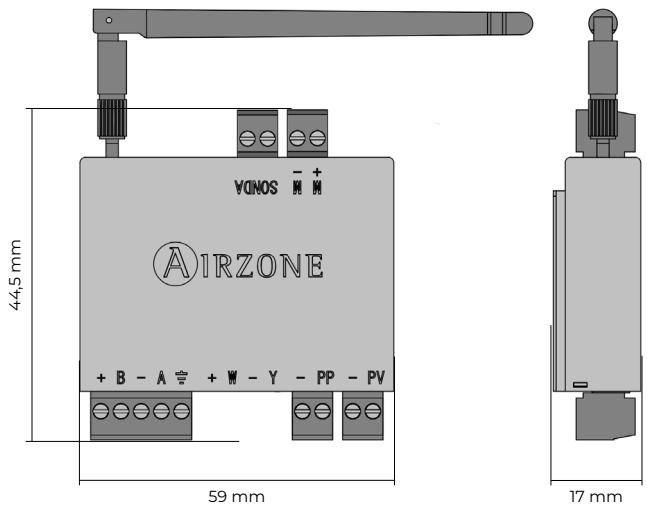
- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Remote probe function and distributed probe function.
- Proportionality control and minimum air control of the dampers.

PT MÓDULO ZONA RÁDIO AIRZONE UNIDADE INDIVIDUAL MOTOR

Módulo de gestão local para controlo de abertura-fechamento do elemento motorizado e comunicação com o termostato da zona por rádio. Alimentação mediante barramento de conexão Airzone do sistema.

Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Função de sonda remota e sonda distribuída.
- Controlo de proporcionalidade e ar mínimo em comportas motorizadas.



AZDI6MZZONR

Acuazone
Innobus Pro32

AIRZONE

FTAZDI6MZRD100

ES EN PT FR IT DE

FR MODULE ZONE IBPRO32 AIRZONE MOTEUR UNITÉ INDIVIDUELLE RADIO

Module de gestion locale pour le contrôle de l'ouverture-fermeture de l'élément motorisé et communication avec le thermostat de la zone par radio. Alimentation par bus de connexion Airzone du système.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Fonction de sonde à distance et sonde distribuée.
- Contrôle de la proportionnalité et de l'air minimum sur les registres motorisés.

IT MODULO DI ZONA AIRZONE UNITÁ INDIVIDUALE MOTORE RADIO

Modulo di gestione locale per il controllo dell'apertura-chiusura dell'elemento motorizzato e comunicazione con il termostato della zona via radio. Alimentazione mediante bus di collegamento Airzone del sistema.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Funzione sonda remota e sonda distribuita.
- Controllo della proporzionalità e dell'aria minima nelle serrande motorizzate.

DE MODULZONE FUNK AIRZONE EINZELGERÄT MOTOR

Modul zur lokalen Verwaltung der Öffnen-Schließen-Steuerung des motorisierten Elements und Kommunikation mit dem Zonenthermostat über Funk. Stromversorgung über Airzone Anschlussbus des Systems.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondeneingang.
- Funktion Remote-Sonde und dezentrale Sonde.
- Proportionalitäts- und Mindestluft-Steuerung an motorisierten Ventilen.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentaçao e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
V max	12 V
I max	0,5 A
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	0,6 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0,22 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Fios de alimentação	2 x 0,5 mm²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m
Comunicaciones vía radio / Wireless communications / Comunicaçoes rádio	
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	0 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre	10 m
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs / Entradas digitais e analógicas	
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença	Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Alimentación del motor / Actuator power supply / Alimentação do motor	
V max	± 12 Vdc
I max	300 mA

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc
V max	12 V
I max	0,5 A
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	0,6 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione / Versorgungsleitung	2 x 0,5 mm²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
Communications via radio / Comunicazione via radio / Funkverbindungen	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868 MHz
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	10 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche / Digitale und analoge Eingänge	
Détecteurs de fenêtres et de présence Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica / Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Alimentation du moteur / Alimentazione del motore / Motor-Stromversorgung	
V max	± 12 Vdc
I max	300 mA

airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga, Spain

(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

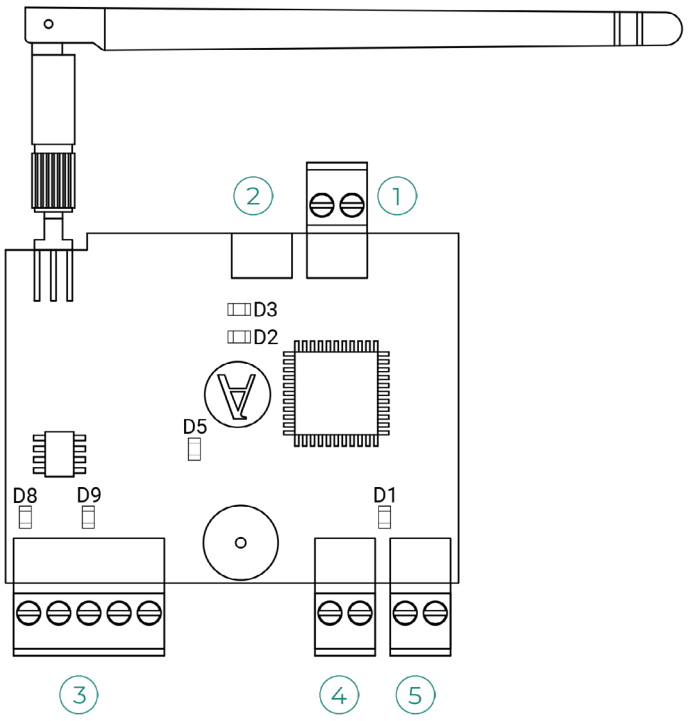
Nº	Descripción / Description / Descriçao
1	Conector elemento motorizado / Motorized element connector / Conector elemento motorizado
2	Conector sonda / Probe connector / Conector sonda
3	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
4	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença
5	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela

(ES) Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.
(EN) Use a shielded twisted pair to connect the window contact.
(PT) Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.

(FR) ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
1	Connecteur élément motorisé / Connettore elemento motorizzato / Kontakt motorisiertes Element
2	Connecteur sonde / Connettore sonda / Sonden-Kontakt
3	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
4	Détecteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt
5	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt

(FR) Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre.
(IT) Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra.
(DE) Für den Anschluss des Fensterkontakts ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

	Significado / Meaning / Significado		
D1	Actividad del módulo	Parpadeo	Verde
	Module operating	Blinking	Green
	Atividade do módulo	Pisca	Verde
D2	Recepción de paquetes vía radio	Conmuta	Verde
	Wireless data packets reception	Switches	Green
	Receção de pacotes via rádio	Troca	Verde
D3	Canal asociación activo	Fijo	Rojo
	Association channel: active	Solid	Red
	Canal associação ativo	Fixo	Vermelho
D5	Alimentación	Fijo	Rojo
	Power supply	Solid	Red
	Alimentação	Fixo	Vermelho
D8	Recepción de datos del bus de conexión Airzone	Parpadeo	Verde
	Data reception from Airzone connection bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Pisca	Verde
D9	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from Airzone connection bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Pisca	Vermelho

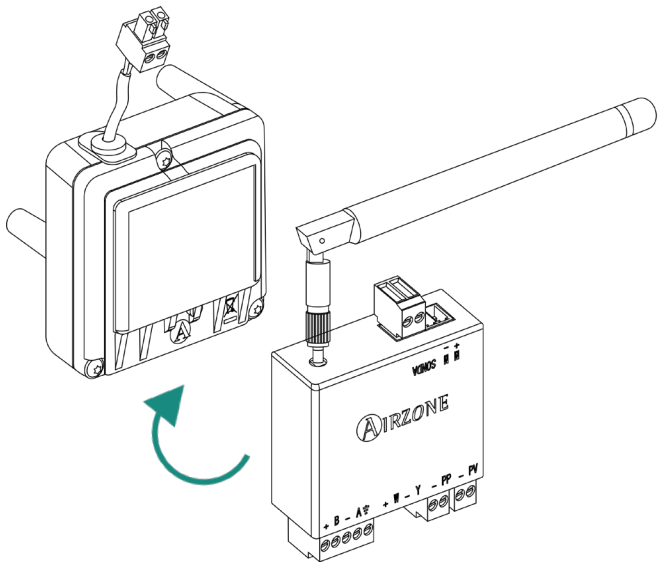
(ES) El sistema debe ser instalado por un técnico cualificado. Ubique y conecte todos los elementos de su instalación conforme a la reglamentación electrónica local vigente.
(EN) This system must be installed by a qualified technician. Locate and connect all the devices of the installation in accordance with the electronic regulations in force.
(PT) O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado. Localize e conecte todos os elementos da sua instalação conforme a regulamentação eletrónica local vigente.

(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

	Signification / Significato / Bedeutung		
D1	Activité del módulo	Clignotement	Vert
	Attività del modulo	Lampeggia	Verde
	Funktion derModul	Blinken	Grün
D2	Réception de paquets de données via radio	Commutation	Vert
	Ricezione di dati via radio	Commuta	Verde
	Paketempfang über Funk	Schaltet	Grün
D3	Canal association activé	Fixe	Rouge
	Canale di associazione attivo	Fisso	Rosso
	Kopplungskanal aktiv	Fest	Rot
D5	Alimentation	Fixe	Rouge
	Alimentazione	Fisso	Rosso
	Versorgung	Fest	Rot
D8	Réception de données du bus de connexion Airzone	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone	Lampeggia	Verde
	Empfang der Airzone Anschlussbus	Blinken	Grün
D9	Transmission de données au bus de connexion Airzone	Clignotement	Rouge
	Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone	Lampeggia	Rosso
	Senden der Airzone Anschlussbus	Blinken	Rot

(FR) Le système doit être installé par un technicien qualifié. Localisez et connectez tous les éléments de votre installation conformément aux réglementations électroniques locales en vigueur.
(IT) Il sistema deve essere installato da un tecnico qualificato. Collocare e connettere tutti gli elementi dell'impianto secondo la regolamentazione elettronica locale in vigore.
(DE) Das System muss durch einen zugelassenen Techniker installiert werden. Verlegen und schließen Sie alle dazugehörigen Installationskomponenten gemäß den geltenden Vorschriften für elektronische Einrichtungen an.

(ES) MONTAJE
(EN) ASSEMBLY
(PT) MONTAGEM
(FR) MONTAGE
(IT) MONTAGGIO
(DE) MONTAGE



(ES) CONEXIÓN
(EN) CONNECTION
(PT) CONEXÃO

(ES) Para la conexión de más de 10 módulos, es necesaria una fuente externa, AZX6POWER. Estos valores pueden verse afectados en función de la distancia entre ellos.

(EN) In order to connect more than10 modules, it is necessary to have an external power supply (AZX6POWER). These values can be altered depending on the separation distance among them.

(PT) Para conectar mais de 10 módulos, é necessária uma fonte externa, AZX6POWER. Esses valores podem variar em função da distância entre eles.

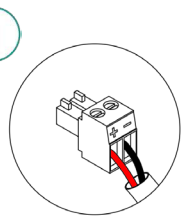
(FR) CONNEXION
(IT) COLLEGAMENTI
(DE) VERBINDUNG

(FR) Pour connecter plus de 10 modules, il est indispensable de disposer d'une source externe AZX6POWER. Ces valeurs peuvent varier en fonction de la distance entre ceux-ci.

(IT) Per il collegamento di oltre 10 moduli è necessaria una fonte esterna AZX6POWER. Questi valori possono essere condizionati in base alla loro distanza.

(DE) Zum Anschluss von mehr als 10 Modulen ist eine externe Quelle AZX6POWER erforderlich. Diese Werte können je nach Entfernung zwischen ihnen Änderungen unterliegen.

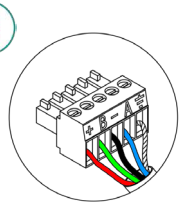
1



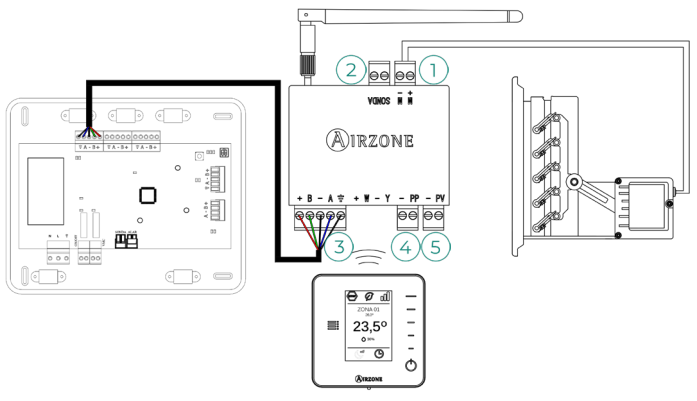
M+ Rojo I Red I Vermelho
M– Negro I Black I Negro

M+ Rouge I Rosso I Rot
M– Noir I Nero I Schwarz

3



A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
–	Negro	Black	Negro	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot
⏚	Malla	Shield	Malha	Tresse de blindage	Schermatura	Schwarzer Kabelschirm



(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.
(FR) Ne pas connecter le pôle "-" dans la borne "+". Cela peut endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo "-" nel connettore"+". Potrebbe danneggiare il dispositivo.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

